

KARTA KU PAULU SKIRBI PA FILIPENSIS

Introduson

Paulu skirbi e karta ocal presu na Roma, na anu 62 o mas tardi. Si no leil, no pudi sinti ki amor ku Paulu ku krentis di Fílipus tenba pa nǔtru. Paulu ta kumpuba tendas pa ngaña diñeru, ma krentis di Fílipus ta mandalba ofertas (4.15-16; 2 Kor 11.9). E torna manda un di se membrus, Epafroditu, pa Roma ku utru oferta (4.18); asin, Paulu skirbi e karta pa gardisi elis, i da Epafroditu el pa i leba (2.25-30).

Igreža di Fílipus, na Masedonia, na norti di Gresia, i purmeru ku Paulu funda na Europa. Na At 16 no pudi lei aserka di kusas ku pasa la, manera ku el ku Silas e pasa un noti na kalabus, ma e kanta pa ngaba Deus. Presu utru bias, na Roma, Paulu teneba inda ki spiritu di kontentamentu na Siñor. Palabra “kontenti” ta ojadu manga di bias ne karta.

Kumsada ku manteña

1 ¹Anos, Paulu ku Timótiu, servus di Kristu Jesus, no na skirbi pa tudu pobu di Deus na Fílipus ku sta ligadu ku Kristu Jesus, tudu ku se garandis ku diákunus. ²N misti pa Deus no Pape ku Siñor Jesus Kristu da bos fabur ku pas.

Orason pa jinti di Fílipus

³N ta fala Deus obrigadu tudu bias ku N lembra di bos. ⁴Kada bias ku N na ora pa bos tudu, N ta ora ku alegria, ⁵pabia di manera ku bo judan na tarbaju di Bon Noba disna di purmeru dia te gosi. ⁶N sta ser-tu di un kusa, kuma, kil ku kumsa e bon tarbaju na bos i na bai dianti ku el, tok i kompletal na Dia di Kristu Jesus. ⁷N tene bos sempri na ña korson. E ku manda N oja kuma i

justu pa N sinti asin pa bos, pabia abos tudu bo ta toma parti na mison ku Deus dan, tantu na kalabus suma ora ku N na difindi pa firmanta bardadi di Bon Noba. ⁸Deus i ña tustumuña kuma ku N ten garandi disežu di bos tudu, ku saudadi fundu ku bin propi di korson di Kristu Jesus.

⁹Es i ña orason, pa bo amor bu-ri kada bias mas, na kuñisimentu, tambi ku tudu ntindimentu, ¹⁰pa bo pudi sibi kuji kusa mas bon, pa na Dia di Kristu bo ta sta limpu, sin kulpa. ¹¹Ku puder ku Jesus Kristu ta pui dentru di bos, bo ta mostra ki bon manera di sedu ku ta pui jinti glorifika Deus, pa e ngabal.

Kalabus di Paulu i pa purbitu di Bon Noba

¹²Ermons, N misti pa bo sibi kuma kusas ku kontisi ku mi i juda pa mas avansu di Bon Noba, ¹³di

1.1: At 16.12 1.2: Rom 1.7 1.3: Rom 1.8
1.7: Kap 4.14 1.8: Rom 1.9 1.9: 1 Tes 3.12
1.11: Jon 15.5 1.12: Kum 50.20 1.13: Kap 4.22

manera ku tudu guarda di palasiu, ku tudu utru jinti, sibi kuma N sta prezu pabia di Kristu. ¹⁴Pabia di ña kalabus, mas parti di ermons na Siñor e ten mas animu pa fala palabra di Deus ku koražen, sin medu.

¹⁵Na bardadi utru delis ta konta Bon Noba di Kristu pabia e ten nveža ku spiritu di jus, ma utrus ta fasil di bon vontadi. ¹⁶Esis e fasil pa amor; e sibi kuma Deus pun pa N difindi Bon Noba. ¹⁷Ki utrus ka ta konta aserka di Kristu ku korson limpu, ma ku spiritu di kumbosadia. E kuda kuma e na lantanda mas fadiga pa mi na kalabus.

¹⁸N ka mporta! Na un manera o utru, na finjimentu o na bardadi, suma ke na konta di Kristu, N ta kontenti. N na kontenti mas inda, ¹⁹pabia N sibi kuma Deus na usa e kusas pa dan ña libertason, suma ku bo na ora pa mi; Spiritu di Jesus Kristu tambi na judan. ²⁰Ña disežu fundu ku ña speransa i pa N ka yara, pa N bin ten motivu di fika ku borgoña, ma pa N pudi ten garandi koražen gosi, suma pa sempri, pa garandesa di Kristu pudi ojadu klaru na ña kurpu, si i pa vida o si i pa mortu. ²¹Ke ki vida? Pa mi, i Kristu; mortu i ngañu, ²²ma si pa N bibu inda N ta pudi fasi mas tarbaju di purbitu, nta N ka sibi ke ku N dibi di kuji. ²³Di tudu dus ladu N na jundadu. N ten disežu di disa e vida pa N sta ku Kristu, pabia i mas minjor, ²⁴ma pa amor di bos N kuda i mas pirsis pa N fika ku vida. ²⁵Suma ku N ten e sertesa, N sibi kuma N na bibu inda; N na fika ku bos tudu pa juda

bos avansa na fe ku mas alegria, ²⁶pa ora ku N sta ku bos utru bias, bo pudi ten maitu mas roson di njata na mi na no union ku Kristu Jesus.

Konsiju pa fika firmi

²⁷Kusa importanti i pa bo manera di vivi sedu dignu di Bon Noba di Kristu, pa nin si N bai jubi bos o nau, N pudi obi kuma bo sta firmi na un sintidu son, bo na geria juntu pa fe di Bon Noba, ku un pensamentu son. ²⁸Na nada ka bo ten medu di kilis ku sta kontra bos. Es na sedu un sinal pa elis kuma e ten ku pirdi, ma pa bos i sinal di salbason ku Deus na da bos, ²⁹pabia bo dadu fabur, i ka son pa fia na Kristu, ma tambi pa sufri pa el. ³⁰Ami ku bos no sta na mesmu gera ku bo ojanba nel, ku gosi bo obi kuma N sta nel inda.

Umildadi di Kristu ku si garandesa

2 ¹Bo vida na Kristu ta fasi bos forti, si amor ta konsola bos, Spiritu ta da bos kumuñon, bo ta sinti garandi amor pa ñutru, bo ta sinti pena di ñutru. ²Suma ki sedu asin, bo ta kompleta ña kontentamentu; bo ten un mesmu manera di pensa, mesmu amor, mesmu sintidu ku mesmu ideia.

1.15: Kap 2.3 **1.19:** 2 Kor 1.11 **1.20:** At 4.29,31;

Ef 6.19-20 **1.20:** At 20.24; Rom 14.7-9; 2 Kor 5.9

1.23: 2 Kor 5.8 **1.25:** Kap 2.24; Filem 22

1.26: 2 Kor 5.12 **1.27:** Ef 4.1; Kol 1.10; 1 Tes 2.12; 4.1

1.27: 1 Kor 1.10 **1.27:** Jud 3 **1.28:** Is 41.10; Mat 10.28

1.29: At 5.41; Rom 8.17; 2 Tes 1.5 **1.30:** At 16.19;

1 Tes 2.2 **2.1:** 2 Kor 13.13; Kol 3.12-13 **2.2:** Jon 3.29;

Rom 12.16 **2.3:** Rom 12.10; Gal 5.26; Tia 3.14; 1 Ped 5.5

³Ka bo fasi nada ku spiritu di kumbosadia o di garandesa, ma ku umildadi kada kin dibi di oja si kumpañer mas di ki el. ⁴I ka dibi di jubi son pa si interes, ma pa di utru tambi. ⁵Sentimentu ku bo dibi di ten i kil ku Kristu Jesus tenba, suma ku no ta kanta:

⁶ “Sempri i teneba naturalesa di Deus,
ma i ka kuda kuma i dibi di buska sedu igual ku Deus a forsa.

⁷ I pui si kabesa suma nada; i toma naturalesa di servu, i bida suma omi.

⁸ Oca i staba na forma di omi, i baña si kabesa; i yanda sempri na obdiensia te mortu, ki mortu di krus.

⁹ Pa e roson Deus yalsal te lugar mas altu,
i dal un nomi riba di tudu utru nomi,

¹⁰ pa tudu jinti na seu, ku tera, ku bas di tera,
ten ku finka juju pa da Nomi di Jesus rispitu.

¹¹ Kada boka ten ku konta klaru kuma Jesus Kristu i Siñor pa gloria di Deus no Pape.”

2.4: V 21 **2.5:** Mat 11.29; Jon 13.15 **2.6:** Is 9.6; Zak 13.7; Jon 1.1-2; 17.5; 2 Kor 4.4; Eb 1.3 **2.7:** Sal 22.6; Is 53.3; Rom 15.3 **2.7:** Is 42.1; 53.11; Ez 34.23-24; Zak 3.8; Mat 20.28 **2.7:** Jon 1.14; Gal 4.4; 1 Tim 3.16 **2.8:** Mat 26.39,42; Jon 10.18; Eb 12.2 **2.9:** Jon 17.1-2,5; At 2.33; Eb 1.4 **2.10:** Is 45.23; Apok 5.13 **2.11:** Jon 13.13; 1 Kor 8.6 **2.12:** Ef 6.5 **2.13:** 2 Kor 3.5; Eb 13.21 **2.15:** Mat 5.14-16; 1 Ped 2.12 **2.16:** 2 Kor 1.13-14; Gal 2.2; 1 Tes 2.19 **2.17:** Rom 15.16; Kol 1.24; 2 Tim 4.6 **2.19:** At 16.1 **2.21:** V 4; 1 Kor 10.24,33; 2 Tim 3.2; 4.10,16 **2.22:** 1 Kor 4.17; 1 Tim 1.1,18; 2 Tim 1.2 **2.24:** Kap 1.25 **2.25:** Kap 4.18; Filem 1-2

Lampra suma lus na mundu

¹²Asin, ña amigus ku N ama, suma ku bo obdisin sempri ocan ku bos, gosi ku N ka sta la i mas importanti inda pa bo obdisi. Na rispitu ku medu bo pui bo salbason pa i tarbaja, ¹³pabia i Deus ku ta tarbaja na bos pa da bos disežu ku puder pa kumpri si bon vontadi.

¹⁴Bo fasi tudu kusa sin keña o diskuti, ¹⁵pa bo pudi sedu puru, inosenti, fijus di Deus sin kulpa, ku na vivi na mundu di jinti mau i tortu. Bo ten ku lampra na se metadi suma strelas ku na numia mundu, ¹⁶kontra bo na da elis palabra di vida. Si bo fasi asin, N ta ten ku njata na bos na Dia di Kristu, pabia i ta mostra kuma tudu ña kurida ku ña tarbaju i ka sedu amonton.

¹⁷Si kontra ña sangi ten ku darmadu suma oferta riba di bo fe ku sedu suma sakrifisiu pa Deus, N ta kontenti; N ta rapati ña alegria ku bos tudu. ¹⁸Di mesmu manera, bo kontenti tambi; bo rapati bo alegria ku mi.

Timótiu ku Epafroditu

¹⁹Si i vontadi di Siñor Jesus, N spera kuma N ka na tarda pa manda bos Timótiu, pa N pudi fika animadu pa obi bo noba. ²⁰El i uniku ku ten sintidu suma mi, ku ta ten interes di bardadi pa bos. ²¹Tudu jinti ta kuda son di se kabesa; e ka ta mporta ku kil ki di Kristu Jesus. ²²Abos propi bo sibi kuma ki da proba di si balur, manera ki tarbaja ku mi na sirvis di Bon Noba suma fiju ku si pape. ²³Asin N

na pera manda bos el, ora ku N sibi kuma ku ña kasu na bai. ²⁴N fia na Siñor kuma ami propi N ka na tarda, N na bai nunde bos.

²⁵N oja kuma i bon pa N manda bos no ermon Epafroditu, ña kumpañer di tarbaju ku di luta, kil ku bo mandanba pa i judan na ña nesesidadi. ²⁶I sinti saudadi di bos tudu; i fika ku kasabi suma ku bo obi kuma i staba duenti. ²⁷Na bardadi i staba duenti, kuas pa muri, ma Deus ten pena del; i ka son del, ma tambi di mi, pa ka N ten tristesa riba di tristesa. ²⁸E ku manda N na manda bos el mas dipresa, pa bo pudi ojal utru bias, bo fika kontenti; ami N ta ten menus tristesa. ²⁹Asin bo risibil ku garandi kontentamentu, suma un ermon na Siñor. Bo rispita jinti suma el, ³⁰pabia i riska si vida, kuas pa muri, pabia di tarbaju di Kristu, pa dan ajuda ku abos bo ka pudi danba.

Justisa di bardadi

3 ¹Pa kabanta, ña ermons, bo kontenti na Siñor. Pa ripiti kil ku N skirbiba ja i ka kansadu pa mi; tambi i suguransa pa bos. ²Bo toma sintidu ku ki jinti ku ta fasi kusa mau, ki kacuris, ki omis ku ta kuda son na sirmonia di korta kurpu. ³I anos ku risibi sirkunsison di bardadi, pabia no ta adora Deus na Spiritu. No njatamentu i na Kristu Jesus; no ka fiansa na kusas di kurpu. ⁴Na bardadi ami N pudiba fiansa na tudu e kusas. Si algin kuda kuma i pudi fiansa ne kusas di kurpu, ami inda mas di ki el. ⁵N

padidu; dia di oitu N sirkunsidadu. Ami i di rasa di Israel, di jorson di Benjamin, ebreu di sangi puru. Na ladu di lei di judeu, ami N seduba fariseu. ⁶N sigi lei ku tudu mpeñu tok N pirsigi igreža. Si algin pudi sedu justu na lei, N ka tenba kulpa la, ⁷ma kil ku seduba ngañu pa mi, gosi N tenel suma perda pabia di Kristu. ⁸I ka son es, ma N tene tudu utru kusas suma perda kompletu pa amor di kil ku ten muitu mas balur, ku sedu kuñisimentu di Kristu Jesus ña Siñor. Pabia del ku N bota tudu e kusa, N fasi di konta kuma i muntudu, pa N pudi ngaña Kristu, ⁹pa N pudi ojadu unidu ku el. Gosi N ka na oja kuma ami N justu pabia di kumpri lei, ma N justu pabia di fe na Kristu. Deus fasin justu pabia di ña fe. ¹⁰N misti son kungsi Kristu, ku puder di si resureison, pa N toma parti na si sufrimentu, pa N parsi ku el na si mortu, ¹¹pa N jubi si N ta yangasa resureison di mortu.

Kuri pa yangasa

¹²N ka na fala kuma N yangasa ja, o N sedu ja pirfitu, ma N na fasi forsa pa N bai danti, pa N pudi toma ki kusa ku Kristu Jesus toman pa el. ¹³Ermons, ami N ka kuda kuma N yangasal ja, ma un kusa ku N na fasi, N na diskisi tudu kusa ku

2.29: 1 Kor 16.16,18; 1 Tes 5.12; 1 Tim 5.17 **3.1:** Kap 4.4; 2 Kor 13.11; 1 Tes 5.16; 1 Ped 4.13 **3.2:** Rom 2.28-29; Gal 5.2; Apok 22.15 **3.3:** Lei 10.16 **3.3:** Jon 4.23-24; Rom 7.6 **3.5:** Kum 17.12; At 23.6; 2 Kor 11.22 **3.6:** At 8.3 **3.8:** Is 53.11; Jer 9.23-24; Jon 17.3 **3.9:** Rom 1.17 **3.10:** Rom 6.3-5; 2 Tim 2.11-12; 1 Ped 4.13 **3.11:** Luk 20.35 **3.12:** 1 Tim 6.12; Eb 12.23 **3.13:** Luk 10.42; Eb 6.1

fika tras, pa N fasi forsa pa paña kil ku sta ña dianti. ¹⁴N na kuri diritu pa fin di kurida, pa N pudi ngaña premiu ku Deus coman pa el na seu, na Kristu Jesus.

¹⁵Anos tudu ku sedu maduru, no dibi di tene un mesmu manera di pensa. Si bo ka tene un mesmu pensamentu na kualker kusa, Deus ta mostra bos el. ¹⁶Konformi lugar ku no yangasa na vida spiritual, no bai pa dianti.

¹⁷Ermons, bo ba ta remendan. Bo jubi pa kilis ku na yanda na manera ku no mostra bos. ¹⁸N konta bos manga di bias; gosi N na ripitil ku larmas, kuma i ten manga delis ku se vida fasi elis inimigu di krus di Kristu, ¹⁹ku na fin e na pirdi, pabia se deus i se bariga; e ta njata ku kusa di borgoña; e ta kuda son na kusa de mundu. ²⁰Ma anos, no prasa i na seu; di la ku no na pera Salbadur, Siñor Jesus Kristu, ku na bin ²¹pa i muda no kurpu koitadi i fraku pa i sedu suma si kurpu gloriosu, ku mesmu puder ki ten di pui tudu kusa fika bas del.

Konsiju

4 ¹Asin, ña ermons ku N ama ciu, ku N ten saudadi del, ña alegria ku ña koroa, bo fika firmi na Siñor ne manera, ña kiridus.

3.14: 1 Kor 9.24-26 **3.15:** Rom 12.16 **3.17:** 1 Kor 4.16
3.19: Rom 16.18 **3.20:** Ef 2.6; Kol 3.1-4; 1 Tes 1.10;
 Titu 2.13 **3.21:** Sal 17.15; Mat 17.2; 1 Kor 15.43,48-49;
 1 Jon 3.2 **4.1:** Kap 1.8,27; 1 Tes 2.19 **4.2:** Kap 3.15
4.3: Sai 32.32 **4.4:** Kap 3.1; Rom 12.12 **4.5:** Eb 10.25;
 Tia 5.8-9; 1 Ped 4.7; 2 Ped 3.8-9 **4.6:** Sal 55.22;
 Luk 12.22; 1 Ped 5.7 **4.7:** Is 26.3; Jon 14.27; Rom 5.1;
 Kol 3.15 **4.9:** Rom 15.33 **4.11:** 1 Tim 6.6,8
4.12: 1 Kor 4.11

²Evódia ku Síntiki, N roga bos pa bo buska fila ku ñutru suma irmas na Siñor. ³Abo tambi, ña kumpañoer fiel, N pidiu pa bu juda ki minjeris, pabia e tarbaja ciu ku mi pa konta Bon Noba, ku Klementi, ku utrus ku no tarbaja juntu ku elis, ku se nomi sta skritu na libru ku tene nomi di bibus.

⁴N pidi bos, bo kontenti sempri na Siñor. Utru bias N na ripiti: Bo kontenti. ⁵Bo mansesa pa i kunsidu pa tudu jinti. Siñor sta pertu. ⁶Ka bo fadiga ku nada, ma na tudu bo orason bo pidi Deus pa kil ku bo pirsisa del; bo pidil ku korson di gardisimentu. ⁷Asin, pas di Deus ku pasa tudu ntindimentu i ta guarda bo korson ku bo pensamentu na unidadi ku Kristu Jesus.

⁸Pa kabanta, ña ermons, bo inci bo kabesa ku tudu kusa ki di bardadi, retu, justu, puru, bon, tudu ku pudi amadu, tudu ki di bon fama, tudu ku mersi ngaba; bo pensa ne kusas. ⁹Tambi bo fasi kil ku N nsina bos, kil ku bo risibi, ku bo obi na ña boka, ku bo oja na mi. Deus ku ta da pas ta sta ku bos.

Gardisimentu pa oferta

¹⁰N sta kontenti dimas na Siñor suma ku, dipus di manga di tempu, bo torna mostra bo manera di kuidadi mi. I ka kuma bo diskisi di mi, ma i manera di manda ku ka tenba. ¹¹N ka na fala asin suma N ten falta, pabia N nsina sta kontenti ku kil ku N tene. ¹²N sibi pasa falta; N sibi tambi tene ciu. N nsina manera di pasa na tudu

kusa ku sedu na ña vida. N sibi pasa fomi ku fartura; N sibi tene ciu o puku. ¹³N ten forsa pa tudu kusa pabia di Kristu ku ta dan puder. ¹⁴Ma i bon dimas manera ku bo judan na ña kansera.

¹⁵Abos di Fílipus, bo sibi diritu, na kumsada di tarbaju di konta Bon Noba, oca ku N sai di Masedonia, kuma nin un igreža ka lembra di manda patin kualker sustentu, son abos. ¹⁶Oca ku N staba na Tesalónika, i ka un bias ma dus ku bo mandan ki ajuda ku N pirsisaba. ¹⁷I ka kuma N misti son oferta, ma N misti pa Deus buri bos ngañu pa kil ku bo fasi. ¹⁸N risibi ciu; kil ku bo mandan i ciu dimas. N tene tudu

ku N pirsisa del, suma ku Epafroditu dan kil ku bo mandan. I suma oferta ku ta cera sabi pa Deus, ki ta kontenti pa risibi. ¹⁹Pabia di Kristu Jesus, ña Deus i ta da bos tudu ku bo pirsisa, konformi si rikesa gloriosu. ²⁰Gloria pa Deus no Pape pa sempri. Amen.

Manteña di kabantada

²¹N na manda manteña pa tudu pobu di Deus ku sta ligadu ku Kristu Jesus. Ermons ku sta ku mi e manda bos manteña. ²²Tudu pobu di Deus li e manda bos manteña, purmeru kilis di kasa di rei garandi.

²³Fabur di Siñor Jesus Kristu ta sta ku bos tudu. Amen.